叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 沃帕特基遗址步道，(wupatki Ruins Trail,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沃帕特基遗址步道，(Wupatki Ruins Trail,)

[ˌwuːˈpætkiː] ['ruːɪnz] [treɪl]
WUPATKI **RUINS** **TRAIL**
wupatki 废墟 踪迹

乌帕特基遗址步道

[ˌwuːˈpætkiː] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt]
WUPATKI **NATIONAL** **MONUMENT**
wupatki 国家的 纪念碑

伍帕特基国家纪念碑

- [sents] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['bʊklət] [hoʊm]
15 **CENTS** **IF** **YOU** **TAKE** **THIS** **BOOKLET** **HOME**
- 分 如果 你 拿 这 小册子 家

把这本小册子带回家，可得15美分。

21st [ɪ'dɪʃn] — [fɔːr] - - — 14M
21st **EDITION** **—** **4** **-** **76** **—** **14M**
21st 版 — 4 - - — 14M

第21版—4-76—14M

[aɪ]
i
我

我

[saʊθ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌwuːˈpætkiː] [bɪ'fɔːr] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
South **portion** **of** **Wupatki** **before** **excavation** **.**
南 部分 的 wupatki 前 挖掘 .

挖掘前的乌帕特基南部地区。

[ˌwuːˈpætkiː]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz][wʌn][ʌv; əv] - ['eriəz] ([æz; əz][ʌv; əv] -) [əd'ministəd] [baɪ]
Wupatki **National** **Monument** **is** **one** **of** **299** **areas** **(** **as** **of** **1974** **)** **administered** **by**
wupatki 国家的 纪念碑 是 一 的 - 区域 (作为 的 -) 管理 经过
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ,
the **National** **Park** **Service** **,**
这 国家的 公园 服务 ,

沃帕特基国家纪念碑是国家公园管理局管理的299个区域之一（截至1974年）。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
U **.** **S** **.** **Department** **of** **the** **Interior** **.**
U . S . 部门 的 这 内部的 .

美国内政部。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnɪk] ['eriəz] [æz; əz][grænd] ['kænjən] [ænd; ənd][jəu'semiti]['næʃ(ə)nəl]
These **include** **such** **magnificent** **scenic** **areas** **as** **Grand** **Canyon** **and** **Yosemite** **National**
这些 包括 这样的 壮丽 风景优美 区域 作为 盛大 峡谷 和 优胜美地 国家的
['pɑːrks] ,
Parks **,**
公园 ,

其中包括大峡谷国家公园和优胜美地国家公园等壮丽的风景区。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːrks][ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌ] [set][ə'saɪd][fɔːr; fər] [aʊt'stændɪŋ] ['siːnɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

and	other	Parks	and	Monuments	set	aside	for	outstanding	scenic	,	scientific	,
和	其他	公园	和	纪念碑	放	旁边	为了	杰出的	风景优美	,	科学	,

[ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['vælјuːz] .

and	historical	values	.
和	历史	值	.

以及其他因其杰出的风景、科学和历史价值而设立的公园和纪念碑。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ][ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði]

The	National	Park	Service	has	the	responsibility	of	preserving	the
这	国家的	公园	服务	有	这	责任	的	保存	这

['pɑːrks][ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌ] [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ,

Parks	and	Monuments	in	their	natural	,
公园	和	纪念碑	在	他们的	自然的	,

国家公园管理局有责任保护公园和纪念碑的自然风貌，

[ˌʌn'spɔɪld] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn]

unspoiled	condition	and	of	making	them	available	for	your	enjoyment	in
未受破坏的	状况	和	的	制作	他们	可用的	为了	你的	享受	在

[sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪm'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd]

such	manner	as	to	leave	them	unimpaired	for	the	enjoyment	and
这样的	方式	作为	到	离开	他们	未受损	为了	这	享受	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

inspiration	of	future	generations	.
灵感	的	未来	几代人	.

保持其完好无损的状态，并以这种方式供您欣赏，同时又不损害其完整性，以供后代欣赏和从中汲取灵感。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [haɪ] ['pɜːrpəs] [sʌtʃ] [dɪ'strʌktɪv] [æk'tɪvətiz] [æz; əz] ['wʊdˌkʌtɪŋ] , ['hʌntɪŋ] ,

To	achieve	this	high	purpose	such	destructive	activities	as	woodcutting	,	hunting	,
到	达到	这	高的	目的	这样的	破坏性的	活动	作为	伐木	,	打猎	,

['greɪzɪŋ] ,

grazing	,
放牧	,

为了实现这一崇高目标，人们进行了诸如伐木、狩猎、放牧等破坏性活动。

['maɪnɪŋ][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['flaʊər] - ['pɪkɪŋ] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .

mining	and	even	flower	-	picking	are	prohibited	.
矿业	和	甚至	花	-	挑选	是	禁止	.

采矿甚至采摘鲜花都是被禁止的。

[wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ˌwuː'pætkiː]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][baɪ]

We	hope	you	will	join	with	us	in	protecting	Wupatki	National	Monument	by
我们	希望	你	将要	加入	和	我们	在	保护	wupatki	国家的	纪念碑	经过

['teɪkɪŋ] ['oʊnli] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [fuːt'prints] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl]

taking	only	pictures	and	inspiration	and	leaving	only	footprints	and	good	will
采取	仅有的	图片	和	灵感	和	离开	仅有的	脚印	和	好的	将要

.

:

.

我们希望您能与我们一起保护乌帕特基国家纪念碑，只留下照片和灵感，只留下足迹和善意。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrmd] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ]

The	uniformed	employees	of	the	National	Park	Service	are	here	to	serve	you
这	制服	雇员	的	这	国家的	公园	服务	是	这里	到	服务	你

[ænd; ənd] [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [steɪ] [ɪn][ˌwuː'pætkiː] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

and	will	welcome	the	opportunity	to	make	your	stay	in	Wupatki	more	enjoyable
和	将要	欢迎	这	机会	到	制作	你的	停留	在	wupatki	更多的	令人愉悦

.

:

.

国家公园管理局的制服工作人员将竭诚为您服务，并乐于让您在乌帕特基的住宿更加愉快。

[kiːp] [əˈmerɪkə] BEAUTIFUL1
KEEP **AMERICA** **BEAUTIFUL1**
保持 美国 BEAUTIFUL1

保持美国美丽1

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] [ˈbʊklət] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ðə; ði] [friː] [ˈliːflət] [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈstɔːri]
This **booklet** **is** **intended** **to** **supplement** **the** **free** **leaflet** **which** **gives** **the** **general** **story**
这 小册子 是 故意的 到 补充 这 自由的 传单 哪个 给予 这 一般的 故事
[ʌv; əv][ˌwuːˈpætkiː][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] .
of **Wupatki** **National** **Monument** **.**
的 wupatki 国家的 纪念碑 .

本手册旨在补充免费宣传单，该宣传单概述了乌帕特基国家纪念碑的情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ˈliːflət] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɪtˈself] .
It **might** **be** **useful** **to** **read** **that** **leaflet** **before** **going** **through** **the** **ruin** **itself** **.**
它 可能 是 有用 到 读 那 传单 前 去 通过 这 废墟 本身 .

在参观遗址之前，阅读那份宣传册或许会有帮助。

[wiː; wi] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [saɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər] .
We **would** **appreciate** **it** **if** **you** **would** **sign** **the** **register** **.**
我们 会 欣赏 它 如果 你 会 符号 这 登记 .

如果您能在登记簿上签名，我们将不胜感激。

[ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [ˌwuːˈpætkiː][ˈruːɪn] .
The **trail** **will** **lead** **you** **around** **Wupatki** **Ruin** **.**
这 踪迹 将要 带领 你 大约 wupatki 废墟 .

这条小径将带你环绕乌帕特基遗址。

[ˈnʌmbərd] [steɪks] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ˌkɔːrəˈspɑːnd][tuː; tə] [ˈnʌmbərd] [ˈpærəˌgræf] [ɪn] [ðɪs] [ˈbʊklət] ,
Numbered **stakes** **on** **the** **trail** **correspond** **to** **numbered** **paragraphs** **in** **this** **booklet** **,**
编号 赌注 在 这 踪迹 对应 到 编号 段落 在 这 小册子 ,

小径上的编号路标与本手册中的编号段落相对应。

[wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [fitʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
which **will** **help** **you** **understand** **the** **features** **you** **will** **see** **.**
哪个 将要 帮助 你 理解 这 特征 你 将要 看 .

这将有助于您了解您将看到的功能。

[spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði][ˈruːɪn][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ;
Spend **as** **much** **time** **in** **the** **ruin** **as** **you** **like** **;**
花费 作为 很多 时间 在 这 废墟 作为 你 喜欢 ;

你想在废墟里待多久就待多久；

[ɔːl] [wiː; wi] [æsk] [ɪz] [jʊr; jər] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [nɑːt] [rɪˈmuːvɪŋ]
all **we** **ask** **is** **your** **cooperation** **in** **keeping** **off** **the** **walls** **and** **not** **removing**
全部 我们 问 是 你的 合作 在 保持 离开 这 墙壁 和 不是 移除
[ˈpɑːtəri] [ˈfrægmənts] ,
pottery **fragments** **,**
陶器 片段 ,

我们只要求您配合，不要在墙上乱爬，也不要移除陶器碎片。

[ˈrɑːks] , [plænts] , [ɔːr] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeriə] .
rocks **,** **plants** **,** **or** **other** **material** **from** **the** **area** **.**
岩石 , 植物 , 或者 其他 材料 从 这 区域 .

来自该地区的岩石、植物或其他材料。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank **you** **.**
感谢 你 .

谢谢。

[pliːz] [steɪ] [ɑːn] [treɪl] !
PLEASE **STAY** **ON** **TRAIL** **!**
请 停留 在 踪迹 !

请勿偏离步道!

[ˌwuːˈpætkiː] [ˈruːɪnz] [treɪl]
WUPATKI **RUINS** **TRAIL**
wupatki 废墟 踪迹

乌帕特基遗址步道

[ˌwuːˈpætkiː][ˈruːɪn][wɪð; wɪθ] “ [ˈæmfɪθiːətər] ” [ɪn] [ˈloʊər] [raɪt] . [wʌn] .
Wupatki **Ruin** **with** **“** **amphitheater** **”** **in** **lower** **right** **.** **1** **.**
wupatki 废墟 和 “ 露天剧场 ” 在 降低 正确的 . 1 .

右下角有“圆形剧场”的乌帕特基遗址。1.

[ˌwuːˈpætkiː][ˈruːɪn] .
Wupatki **Ruin** **.**
wupatki 废墟 .

乌帕特基遗址。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈruːɪn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] “
From **this** **point** **is** **an** **excellent** **view** **of** **the** **entire** **ruin** **,** **including** **the** **“**
从 这 观点 是 一个 出色的 看法 的 这 全部的 废墟 , 包括 这 “
[ˈæmfɪθiːətər] ” [ænd; ənd] [bɔlkɔrt] .
amphitheater **”** **and** **ballcourt** **.**
露天剧场 ” 和 球场 .

从这里可以欣赏到整个遗址的绝佳景色，包括“圆形剧场”和球场。

[æt; ət][ɪts] [piːk] [ʌv; əv][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kənˈteɪnd] [ˈoʊvər] -
At **its** **peak** **of** **occupation** **,** **during** **the** **1100's** **,** **the** **village** **contained** **over** **100**
在 它是 顶峰 的 职业 , 期间 这 - , 这 村庄 包含 超过 -
[ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] - - - [ɪnˈhæbɪtənts] .
rooms **with** **250** **-** **300** **inhabitants** **.**
房间 和 - - - 居民 .

在 12 世纪的鼎盛时期，该村庄拥有 100 多个房间，居住着 250 至 300 人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈruːɪnz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndriz] [ʌv; əv][ˌwuːˈpætkiː]
It **is** **the** **largest** **of** **more** **than** **800** **ruins** **within** **the** **boundaries** **of** **Wupatki**
它 是 这 最大 的 更多的 比 - 废墟 之内 这 边界 的 wupatki
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] ,
National **Monument** **,**
国家的 纪念碑 ,

它是乌帕特基国家纪念碑范围内800多处遗址中规模最大的一处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] excavated2
and **was** **partially** **excavated2**
和 曾是 部分 excavated2

并已部分挖掘[2]

[ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˌærɪˈzoʊnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
in **1933** **-** **34** **by** **the** **Museum** **of** **Northern** **Arizona** **,** **and** **the** **National** **Park** **Service**
在 - - - 经过 这 博物馆 的 北方 亚利桑那 , 和 这 国家的 公园 服务
[ɪn] - - - [ænd; ənd] - - - .
in **1941** **-** **42** **and** **1952** **-** **53** **.**
在 - - - 和 - - - .

1933-34 年由北亚利桑那博物馆管理，1941-42 年和 1952-53 年由国家公园管理局管理。

[ˌwuːˈpætkiː][ˈruːɪn] , [ˈæftər][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] - .

Wupatki	**Ruin**	**,**	**after**	**excavation**	**and**	**some**	**restoration**	**in**	**the**	**1930's**	**.**
wupatki	废墟	,	后	挖掘	和	一些	恢复	在	这	-	.

沃帕特基遗址，在 20 世纪 30 年代经过挖掘和一些修复后。

[ðɪs] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][frʌm; frəm][əˈbaʊt][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . - [baɪ]

This	**dwelling**	**was**	**occupied**	**from**	**about**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1120**	**to**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1210**	**by**
这	住宅	曾是	占领	从	关于	一个	.	D	.	-	到	一个	.	D	.	-	经过

[ðə; ði][sɪnɑːgwə] ([siː] - [næ] - [wɑː]) [ˈindiəns] ,

the	**Sinagua**	**(**	**see**	**-**	**NAH**	**-**	**wah**	**)**	**Indians**	**,**
这	锡那瓜	(	看	-	纳赫	-	哇	)	印度人	,

从公元 1120 年到公元 1210 年左右，锡那瓜印第安人（Sinagua）居住在这处住所。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərnmoʊst] [ˈlimits][ʌv; əv][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs]

and	**this**	**region**	**represents**	**the**	**northernmost**	**limits**	**of**	**occupation**	**by**	**this**
和	这	地区	代表	这	最北端	限制	的	职业	经过	这

[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][traɪb] .

prehistoric	**tribe**	**.**
史前	部落	.

该地区是该史前部落居住的最北端。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ˈrɪvər] , [ˈsev(ə)n][maɪlz] [iːst] (11km) ,

The	**Little**	**Colorado**	**River**	**,**	**seven**	**miles**	**east**	**(**	**11km**	**)**	**,**
这	小的	科罗拉多州	河	,	七	英里	东方	(	11km	)	,

小科罗拉多河，位于东边 7 英里（11 公里）处

[ˈrʌfli] [maːrks][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [gruːp] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][traɪb][tuː; tə]

roughly	**marks**	**the**	**boundary**	**between**	**this**	**group**	**and**	**another**	**prehistoric**	**tribe**	**to**
大致	标记	这	边界	之间	这	团体	和	其他	史前	部落	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði][ˌɑːnəˈsɑːzi] ([ɑː] - [næ] - [ˈsɑː] - [ziː]) .

the	**north**	**,**	**the**	**Anasazi**	**(**	**ah**	**-**	**nah**	**-**	**sah**	**-**	**zee**	**)**	**.**
这	北	,	这	阿纳萨齐	(	啊	-	不	-	萨赫	-	泽	)	.

大致标志着该群体与北部另一个史前部落阿纳萨齐人（Anasazi）之间的边界。

[ˈʌðər] [sɪnɑːgwə] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] [v\\:d] [ˈvæli] .

Other	**Sinagua**	**lived**	**to**	**the**	**south**	**in**	**the**	**Verde**	**Valley**	**.**
其他	锡那瓜	居住地	到	这	南	在	这	维德	谷	.

还有一些锡那瓜人居住在南部的维德河谷。

[əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˌwuːˈpætkiː][ˈruːɪn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ˈæftər][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Above	**is**	**a**	**picture**	**of**	**Wupatki**	**Ruin**	**as**	**it**	**appeared**	**after**	**excavation**	**and**
多于	是	一个	图片	的	wupatki	废墟	作为	它	出现	后	挖掘	和

[ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˌrestəˈreɪʃn] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˌsiːˈdʌbljuːˈeɪ] [ˈproʊgræm][ɪn][ðə; ði] - .

partial	**restoration**	**under**	**the**	**CWA**	**program**	**in**	**the**	**1930's**	**.**
部分的	恢复	在下面	这	美国通信工人协会	程序	在	这	-	.

上图是 20 世纪 30 年代 CWA 项目下进行挖掘和部分修复后的 Wupatki 遗址照片。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˈræðər]

Since	**then**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**has**	**developed**	**a**	**policy**	**to**	**preserve**	**rather**
自从	然后	这	国家的	公园	服务	有	发达	一个	政策	到	保存	相当

[ðæn; ðən] [rɪˈstɔːr] [ˌɑːkiəˈlɔdʒɪkəl] [ˈstrʌktʃər] .

than	**restore**	**archeological**	**structures**	**.**
比	恢复	考古学	结构	.

此后，国家公园管理局制定了一项政策，即保护而不是修复考古遗址。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [rɪˈstɔːrd] [ˈpɔːʃənz] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] .

For	**this**	**reason**	**,**	**the**	**restored**	**portions**	**were**	**removed**	**.**
为了	这	原因	,	这	恢复	部分	是	已移除	.

因此，修复的部分被移除了。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['ruːɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tə'deɪ] [liːvz] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fiːlɪŋ]

We	believe	the	ruin	as	it	appears	today	leaves	one	with	a	greater	feeling
我们	相信	这	废墟	作为	它	出现	今天	树叶	一	和	一个	更大的	感觉

[ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['bɪldərz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ædɪd]

of	admiration	for	the	prehistoric	builders	than	it	would	with	any	added
的	钦佩	为了	这	史前	建筑商	比	它	会	和	任何	额外

[ˌrestə'reɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .

restoration	.	2	.
恢复	.	2	.

我们认为，与任何进一步的修复相比，如今的遗址更能让人对史前建造者产生钦佩之情。2.

['efədrər] — “ ，” [ɔːr] “ ['mɔːrmən] [tiː]

Ephedra	—	“	jointfir	，	”	or	“	Mormon	tea
麻黄	—	“	联合冷杉	，	”	或者	“	摩门教	茶

麻黄——“关节冷杉”或“摩门茶”

” (['efədrər] ['vɪrɪdɪs]) .

”	(	Ephedra	viridis	)	.
”	(	麻黄	viridis	)	.

”(绿麻黄)。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [braʊz] [plænt][fɔːr; fər] ['greɪzɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn]['wɪntər] , [θriː]

A	valuable	browse	plant	for	grazing	animals	in	winter	,	3
一个	有价值的	浏览	植物	为了	放牧	动物	在	冬天	,	3

冬季放牧动物可利用的一种优质饲料植物，3

[wen] ['betər] ['fɔːrɪdʒ] [ɪz] ['lækɪŋ] .

when	better	forage	is	lacking	.
什么时候	更好的	饲料	是	缺乏	.

当缺乏优质牧草时。

[ə; eɪ]['pælətəb(ə)l]['tɑːnɪk] ['bevərɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [draɪd] [stemz] [ænd; ənd]

A	palatable	tonic	beverage	can	be	made	from	the	dried	stems	and
一个	可口的	补品	饮料	能	是	制成	从	这	干燥	茎	和

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

flowers	of	the	plant	,
花朵	的	这	植物	,

用这种植物的干茎和花可以制成口感不错的滋补饮料。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['indiəns][ænd; ənd] ['ɜːrli] [waɪt] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

and	it	was	used	by	Indians	and	early	white	settlers	in	the	treatment	of
和	它	曾是	用过的	经过	印度人	和	早期的	白色的	定居者	在	这	治疗	的

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'ziːzɪz] .

certain	diseases	.
肯定	疾病	.

印第安人和早期白人定居者曾用它来治疗某些疾病。

['efədrin] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['spiːʃiːz] . [θriː] .

Ephedrine	is	obtained	from	a	Chinese	species	.	3	.
麻黄碱	是	获得	从	一个	中国人	物种	.	3	.

麻黄碱是从中国的一种植物中提取的。3.

['moʊɛŋˌkoʊpi]['sændstoʊn] .

Moenkopi	sandstone	.
莫恩科皮	砂岩	.

莫恩科皮砂岩。

['noʊtɪs] [haʊ] [ðɪs] [rɑːk] [breɪks] [daʊn] ['ɪntuː] [gʊd] ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] .

Notice	how	this	rock	breaks	down	into	good	building	stones	.
注意	如何	这	岩石	休息	向下	进入	好的	建筑	石头	.

注意看这块岩石是如何分解成优质建筑石材的。

[ðə; ði]['bændɪd] ['leər] [ʌv; əv]['sændstoʊn] , [dɪ'veləpt] [æz; əz][sɪlt][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ʃæloʊ] [si:] ,

The	banded	layers	of	sandstone	,	developed	as	silt	in	an	ancient	shallow	sea	,
这	带状	层	的	砂岩	,	发达	作为	淤泥	在	一个	古老的	浅的	海	,

[splɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [pleɪnz] ,

split	along	horizontal	planes	,
分裂	沿着	水平的	飞机	,

这些条带状砂岩层是由古代浅海中的淤泥形成，沿水平面断裂。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zəli] ['kwɔ:ri:d] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɪn]

and	for	this	reason	it	was	easily	quarried	and	used	by	the	Indians	in
和	为了	这	原因	它	曾是	容易地	采石场	和	用过的	经过	这	印度人	在

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [d'welɪŋz] .

construction	of	their	dwellings	.
建造	的	他们的	住宅	.

正因如此，印第安人很容易开采这种岩石，并将其用于建造房屋。

[ðə; ði] [greɪ] [mə'tɪriəl] [ɑ:n][ðə; ði]['sændstoʊn][ɪz][ə; eɪ]['laɪkən] ([li] - [ken]) [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz]

The	gray	material	on	the	sandstone	is	a	lichen	(	ly	-	ken	)	which	produces
这	灰色的	材料	在	这	砂岩	是	一个	地衣	(	ly	-	肯	)	哪个	产

[æn; ən]['æsɪd] [ðæt] [ə'sists][ɪn][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,

an	acid	that	assists	in	the	breakdown	of	rock	,
一个	酸	那	助攻	在	这	分解	的	岩石	,

砂岩上的灰色物质是地衣，它会产生一种酸，有助于岩石的分解。

[ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [sɔɪl] . [fɔ:r] .

the	first	step	in	producing	soil	.	4	.
这	第一的	步	在	生产	土壤	.	4	.

土壤生产的第一步。4.

- ['sɔ:lt,buʃ] — “ [tʃəmi:zə]

Fourwing	saltbush	—	“	chamiza
-	盐蓬	—	“	查米扎

四翅滨藜——“chamiza

” (['ætri,pleks] [kə'nɛsənz]) .

”	(	Atriplex	canescens	)	.
”	(	滨藜	灰褐色	)	.

”(灰滨藜)。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [ʃrʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ə'dæptɪd][tu:; tə][daɪ'vɜ:rs] [sɔɪlz]

One	of	the	most	common	shrubs	of	the	Southwest	,	adapted	to	diverse	soils
一	的	这	最多	常见的	灌木	的	这	西南	,	改编	到	各种各样的	土壤

[ænd; ənd][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	climatic	conditions	,
和	气候	状况	,

它是美国西南部最常见的灌木之一，能够适应各种土壤和气候条件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [braʊz] [plænt] .

it	is	a	valuable	browse	plant	.
它	是	一个	有价值的	浏览	植物	.

它是一种很有价值的饲料植物。

['indiəns] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['sɔ:ltbʊʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [mi:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd]

Indians	used	to	depend	on	saltbushes	as	a	source	of	meal	which	was	made
印度人	用过的	到	依赖	在	盐蓬	作为	一个	来源	的	一顿饭	哪个	曾是	制成

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑ:rtʃt] [si:dz] ,

from	the	parched	seeds	,
从	这	干渴	种子	,

印度人过去依靠盐蓬作为面粉来源，面粉是用晒干的盐蓬种子制成的。

[ænd; ənd][laɪk][pɪ'noʊleɪ; piː'noʊleɪ; piː'noʊli; pɪ'noʊli] ([meɪd] [frʌm; frəm][me'skiːt,'meskiːt]['pɑːdz])

and	like	pinole	(	made	from	mesquite	pods	)
和	喜欢	皮诺尔	(	制成	从	牧豆树	豆荚	)

就像皮诺尔（用牧豆树荚制成）一样

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] .

it	sometimes	was	mixed	with	water	to	make	a	beverage	.
它	有时	曾是	混合	和	水	到	制作	一个	饮料	.

有时会把它和水混合制成饮料。

[poʊl] - [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][wɔːl] [bɪ'fɔːr] [rɪ'per] , [ə'bʌv] [juː; jʊ][æt; ət] [steɪk] [faɪv] . [faɪv] .

Pole	-	supported	wall	before	repair	,	above	you	at	Stake	5	.	5	.
极	-	有	墙	前	维修	,	多于	你	在	赌注	5	.	5	.

维修前的杆支撑墙，位于您上方的 5.5 号桩处。

[ðə; ðiˌ]['ruːɪn]

The	ruin
这	废墟

废墟

[hɪr] [ɪz] [fɔːr] ['stɔːriz] [haɪ] [æt; ət][ɪts] [tɔːlɪst] [pɔɪnt] — [tuː] ['stɔːriz] [ə'genst] [ðə; ðiˌ] [rɑːk] [ænd; ənd] [tuː]

here	is	four	stories	high	at	its	tallest	point	—	two	stories	against	the	rock	and	two
这里	是	四	故事	高的	在	它是	最高	观点	—	二	故事	反对	这	岩石	和	二

['stɔːriz] [ə'bʌv] .

stories	above	.
故事	多于	.

这里最高处有四层楼高——两层靠着岩石，两层在上面。

[tuː; tə][ðə; ðiˌ] rear4

To	the	rear4
到	这	rear4

向后4

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['aɪərn] [biːm] , ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ðiˌ] ['ʌpər] [wɔːlz] ,

of	the	iron	beam	,	necessary	to	support	the	upper	walls	,
的	这	铁	光束	,	必要的	到	支持	这	上	墙壁	,

用于支撑上部墙体的铁梁，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɪmbɚz] [juːst] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dwelɪŋ] .

you	can	see	one	of	the	original	timbers	used	in	construction	of	this	dwelling	.
你	能	看	一	的	这	原来的	木材	用过的	在	建造	的	这	住宅	.

你可以看到建造这栋房屋时使用的一根原始木材。

[ðə; ðiˌ] “ ['æmfɪθiːətər]

The	“	amphitheater
这	“	露天剧场

“圆形剧场”

” ['noʊtɪs] [ðə; ðiˌ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ðiˌ] [stoʊn] - [laɪnd] [trentʃ] .

”	Notice	the	small	opening	in	the	wall	above	the	stone	-	lined	trench	.
”	注意	这	小的	开幕	在	这	墙	多于	这	石头	-	衬里	沟	.

“请注意石砌沟渠上方墙壁上的小开口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [trentʃ] [bɪ'loʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [er] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ɪn'tɪriər]

With	the	trench	below	,	it	was	used	to	conduct	air	to	the	interior
和	这	沟	以下	,	它	曾是	用过的	到	执行	空气	到	这	内部的

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['strʌktʃər] .

rooms	of	the	structure	.
房间	的	这	结构	.

下方的沟渠用于将空气输送到建筑物的内部房间。

[æz; əz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tɔːrd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] ['pɔːʃənz] ,

As	the	dwelling	was	extended	toward	you	from	the	higher	portions	,
作为	这	住宅	曾是	扩展	朝向	你	从	这	更高	部分	,

当住所从较高处向你延伸时，

[ðə; ði] ['ædɪd] [ˌaʊt'saɪd][ruːmz; rʊmz] [blɑːkt] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] ,

the	added	outside	rooms	blocked	air	from	the	older	ones	,
这	额外	外部	房间	已屏蔽	空气	从	这	老	一个	,

新增的室外房间阻碍了原有房间的空气流通。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [vents] [tuː; tə] [teɪk] [freʃ] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ruːmz; rʊmz] .

necessitating	a	series	of	vents	to	take	fresh	air	to	the	interior	rooms	.
需要	一个	系列	的	通风口	到	拿	新鲜的	空气	到	这	内部的	房间	.

因此需要一系列通风口将新鲜空气输送到室内房间。

[ðə; ði] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz][juː; jʊ] [siː] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] , [ɔːr] ['ʌðər] [fuːd] ['prɑːdʌkt] . [sɪks] .

The	small	rooms	you	see	were	used	for	storage	of	corn	and	beans	,	or	other	food	products	.	6	.
这	小的	房间	你	看	是	用过的	为了	贮存	的	玉米	和	豆子	,	或者	其他	食物	产品	.	6	.

你看到的这些小房间是用来储存玉米、豆类或其他食品的。6.

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['pwebloʊ] [ruːm]

Here	is	a	typical	pueblo	room
这里	是	一个	典型的	普韦布洛	房间

这是一个典型的普韦布洛房间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['stɔːrɪdʒ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

with	a	small	storage	bin	in	the	rear	.
和	一个	小的	贮存	垃圾桶	在	这	后部	.

后部有一个小型储物箱。

[ðə; ði][mə'tɑːti, meɪ'tɑːteɪ] ([me] - [tɑː] - [teɪ]) [ænd; ənd]['mɑːnəu] (['mɑː] - [noʊ]) [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][graɪnd][kɔːrn] .

The	metate	(	meh	-	TAH	-	tay	)	and	mano	(	mah	-	no	)	in	the	background	were	used	by	the	Indians	to	grind	corn	.
这	石磨	(	嗯	-	塔	-	泰	)	和	手	(	玛	-	不	)	在	这	背景	是	用过的	经过	这	印度人	到	研磨	玉米	.

背景中的石磨（metate）和手磨（mano）是印第安人用来磨玉米的。

['ɔːf(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mə'tɑːteɪz] , [wɪð; wɪθ]['meɪnoʊz][fɔːr; fər] [iːtʃ] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

Often	two	or	three	metates	,	with	manos	for	each	,	are	found	in	one	room	.
经常	二	或者	三	石磨	,	和	手	为了	每个	,	是	成立	在	一	房间	.

一个房间里通常会有两到三个石磨，每个石磨都配有相应的石手。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]['oʊnli] .

This	does	not	mean	the	room	was	used	for	grinding	purposes	only	.
这	做	不是	意思是	这	房间	曾是	用过的	为了	研磨	目的	仅有的	.

但这并不意味着该房间仅用于研磨用途。

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [tə'deɪ] [ə'mʌŋ] ['pwebloʊ]['indiəns] ,

As	is	often	the	case	today	among	Pueblo	Indians	,
作为	是	经常	这	案件	今天	之中	普韦布洛	印度人	,

就像今天普韦布洛印第安人中经常出现的情况一样，

[ðə; ði] [θriː] [mə'tɑːteɪz][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [frʌm; frəm] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['kɔːrsnəs] .

the	three	metates	are	all	made	from	rocks	with	different	degrees	of	coarseness	.
这	三	石磨	是	全部	制成	从	岩石	和	不同的	学位	的	粗糙度	.

这三块石磨都是用不同粗细程度的岩石制成的。

[kɔːrs] [məˈtɑːteɪz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈgraɪndɪŋ][ænd; ənd][faɪn] - [greɪnd] [wʌnz][fɔːr; fər]
Coarse **metates** **were** **used** **for** **preliminary** **grinding** **and** **fine** **-** **grained** **ones** **for**
粗 石磨 是 用过的 为了 初步的 研磨 和 美好的 - 颗粒状 一个 为了
['faɪn(ə)l] ['graɪndɪŋ] . [faɪv]
final **grinding** **.** **5**
最终的 研磨 . 5

粗粒研磨石用于初步研磨，细粒研磨石用于最终研磨。5

['sentərd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] , [rekˈtæŋgjələr] ,
Centered **in** **the** **floor** **of** **this** **room** **is** **a** **small** **,** **rectangular** **,**
居中 在 这 地面 的 这 房间 是 一个 小的 , 矩形的 ,

房间地板中央是一个小型矩形物体，

[stoʊn] - [laɪnd] ['faɪərˌpɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][bəuθ] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] . ['sɛvən] .
stone **-** **lined** **firepit** **which** **was** **used** **for** **both** **heating** **and** **cooking** **.** **7** **.**
石头 - 衬里 火坑 哪个 曾是 用过的 为了 两个都 加热 和 烹饪 . 7 .

7.

['ventɪleɪtər] .
Ventilator **.**
呼吸机 .

呼吸机。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [stoʊn] - [laɪnd] ['tʃæn(ə)l] , [æz; əz][æt; ət] [steɪk] [noʊ] . [faɪv] , [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
The **long** **stone** **-** **lined** **channel** **,** **as** **at** **Stake** **No** **.** **5** **,** **was** **used** **as** **a**
这 长的 石头 - 衬里 渠道 , 作为 在 赌注 不 . 5 , 曾是 用过的 作为 一个
['ventɪleɪtər] ,
ventilator **,**
呼吸机 ,

与5号桩位一样，这条长长的石砌沟渠被用作通风口。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [flɔːr] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] .
the **opening** **being** **at** **floor** **level** **in** **the** **cliff** **wall** **to** **your** **right** **.**
这 开幕 存在 在 地面 等级 在 这 悬崖 墙 到 你的 正确的 .

开口位于你右侧悬崖壁的地面层。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [slæb][ʌv; əv] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [trentʃ] [dɪˈflektɪd] [ðə; ði]
The **upright** **slab** **of** **stone** **at** **the** **end** **of** **the** **ventilator** **trench** **deflected** **the**
这 直立 板 的 石头 在 这 结尾 的 这 呼吸机 沟 偏转 这
['ɪnkʌmɪŋ] [er] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dræft] [wʊd] [nɑːt] [pæs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['faɪərˌpɪt] ,
incoming **air** **so** **that** **the** **draft** **would** **not** **pass** **directly** **across** **the** **firepit** **,**
即将到来 空气 所以 那 这 草稿 会 不是 经过 直接地 穿过 这 火坑 ,

通风沟末端的竖直石板可以偏转进入的空气，使气流不会直接穿过火坑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɔːr][wɜːrk] ['eriə] .
which **was** **usually** **situated** **in** **the** **center** **of** **the** **room** **or** **work** **area** **.**
哪个 曾是 通常 位于 在 这 中心 的 这 房间 或者 工作 区域 .

它通常位于房间或工作区域的中央。

[ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði][sɪnɑːgwə]['indiəns] ,
This **means** **of** **ventilation** **was** **not** **generally** **used** **by** **the** **Sinagua** **Indians** **,**
这 方法 的 通风 曾是 不是 一般来说 用过的 经过 这 锡那瓜 印度人 ,

锡那瓜印第安人通常不使用这种通风方式。

['hævɪŋ] [bɪn] [əˈdɑːptɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌɑːnəˈsɑːzi] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri]
having **been** **adopted** **from** **the** **neighboring** **Anasazi** **,** **with** **whom** **they** **had** **very**
拥有 到过 已采用 从 这 邻接 阿纳萨齐 , 和 谁 他们 有 非常
[kloʊz]['kɑːntækt][ɪn] [ðɪs] ['eriə] . [eɪt] .
close **contact** **in** **this** **area** **.** **8** **.**
关闭 接触 在 这 区域 . 8 .

他们是从邻近的阿纳萨齐人那里收养的，他们与阿纳萨齐人在该地区有着非常密切的联系。8.

“ ['æmfɪθiːətər] .
“ **Amphitheater** .
“ 露天剧场 .

“圆形剧场。

” [frʌm; frəm] [ðɪs] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['æmfɪθiːətər] ” [ɔːr] “ [dæns]
” **From** **this** **vantage** **point** **is** **a** **good** **view** **of** **the** “ **amphitheater** ” **or** “ **dance**
” 从 这 优势 观点 是 一个 好的 看法 的 这 “ 露天剧场 ” 或者 “ 舞蹈
['plɑːzə] .
plaza .
广场 .

从这个有利位置可以很好地看到“圆形剧场”或“舞蹈广场”。

” [ðɪs] ['sɜːrkjələr] [dɪ'preʃ(ə)n] [rɪ'zemblz] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌserɪ'moʊniəl] ['strʌktʃər] (['kivə]
” **This** **circular** **depression** **resembles** **in** **many** **ways** **the** **large** **ceremonial** **structures** **(** **kivas**
” 这 圆 沮丧 类似 在 许多 方式 这 大的 仪式 结构 (基瓦斯
) [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌɑːnə'sɑːzi] .
) **of** **the** **neighboring** **Anasazi** .
) 的 这 邻接 阿纳萨齐 .

“这个圆形凹陷处在很多方面都类似于邻近的阿纳萨齐人的大型仪式建筑（基瓦）。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər] [ruːft] ,
There **is** **no** **indication** **that** **it** **was** **ever** **roofed** **,**
那里 是 不 指示 那 它 曾是 曾经 有顶棚 ,

没有迹象表明它曾经盖过屋顶。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] [fitʃər] ['nɔːrməli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['kivə][ɑːr; ər] ['lækɪŋ] .
and **the** **ceremonial** **features** **normally** **found** **in** **a** **kiva** **are** **lacking** **.**
和 这 仪式 特征 通常情况下 成立 在 一个 基瓦 是 缺乏 .

基瓦中通常存在的仪式特征也缺失了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃər] ,
For **this** **reason** **there** **is** **doubt** **as** **to** **the** **exact** **functions** **of** **this** **structure** **,**
为了 这 原因 那里 是 怀疑 作为 到 这 精确的 函数 的 这 结构 ,

因此，人们对该结构的确切功能存在疑问。

[wɪtʃ] [ɪz] [juˈniːk] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][sɪnɑːgwə] ['kʌltʃər] ['eriə] .
which **is** **unique** **within** **the** **Sinagua** **culture** **area** **.**
哪个 是 独特的 之内 这 锡那瓜 文化 区域 .

这在锡那瓜文化区是独一无二的。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [kə'læpst] [wɔːl] [ðæt] [fel] [ɪn'tækt] . - .
In **the** **foreground** **is** **a** **collapsed** **wall** **that** **fell** **intact** **.** **69** **.**
在 这 前景 是 一个 倒塌 墙 那 跌倒 完好无损的 . - .

前景中是一堵完整倒塌的墙。69.

[ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] [ruːm] .
Unexcavated **room** **.**
未挖掘的 房间 .

未挖掘的房间。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['ruːɪn] [lʊkt] ['praɪər][tuː; tə][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
This **is** **how** **the** **ruin** **looked** **prior** **to** **excavation** **.**
这 是 如何 这 废墟 看起来 事先的 到 挖掘 .

这是挖掘前遗址的样子。

[æz; əz][juː; jʊ] [pæs] [θruː] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌbl] ['noʊtɪs] [haʊ] [lɑːrdʒ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]
As **you** **pass** **through** **this** **section** **of** **rubble** **notice** **how** **large** **sections** **of** **the** **walls**
作为 你 经过 通过 这 部分 的 瓦砾 注意 如何 大的 部分 的 这 墙壁
[fel] [ɪn'tækt] ,
fell **intact** **,**
跌倒 完好无损的 ,

当你穿过这片废墟时，请注意有多少大块墙体完好无损地倒塌了。

[wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [stoʊnz] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] .

with	individual	stones	still	retaining	their	original	relative	positions	.
和	个人	石头	仍然	保留	他们的	原来的	相对的	职位	.

各个石块仍保持其原有的相对位置。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [tu:] ['stɔ:riz] [haɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	walls	were	probably	two	stories	high	at	this	point	.
这	墙壁	是	大概	二	故事	高的	在	这	观点	.

当时的墙大概有两层楼高。

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [baɪ] ['kerfəli] ['ekskəveitiŋ] [sʌtʃ] ['rʌbl]

Archeologists	uncovered	a	quantity	of	material	by	carefully	excavating	such	rubble
考古学家	裸露	一个	数量	的	材料	经过	小心	挖掘	这样的	瓦砾

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

考古学家通过小心翼翼地挖掘这类瓦砾，发现了大量文物。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['frædʒ(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:təri] ,

The	more	fragile	material	on	the	floor	,	such	as	pottery	,
这	更多的	脆弱的	材料	在	这	地面	,	这样的	作为	陶器	,

地板上比较易碎的物品，例如陶器，

[wʌz; wəz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [krʌʃt] [ɔ:r] ['skætərd] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['rɑ:ks] [wen] [ðə; ði] ['si:lɪŋz] [ɔ:r] [wɔ:lz]

was	in	most	cases	crushed	or	scattered	by	falling	rocks	when	the	ceilings	or	walls
曾是	在	最多	案例	碎	或者	疏散	经过	坠落	岩石	什么时候	这	天花板	或者	墙壁

[kə'læpst] .

collapsed	.
倒塌	.

大多数情况下，当天花板或墙壁倒塌时，它们会被落石砸碎或散落一地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [seɪvd] [ɔ:l] ['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑ:təri] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

Because	the	excavators	saved	all	fragments	of	pottery	resting	on	the	floor	,
因为	这	挖掘机	已保存	全部	片段	的	陶器	休息	在	这	地面	,

因为挖掘者保存了所有散落在地上的陶器碎片，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['ves(ə)lz] ,

they	were	able	to	restore	many	of	the	broken	vessels	,
他们	是	有能力的	到	恢复	许多	的	这	破碎的	船只	,

他们修复了许多破损的器皿。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [blæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] . - .

some	of	which	exhibit	beautiful	designs	in	black	on	a	white	background	.	10	.
一些	的	哪个	展览	美丽的	设计	在	黑色的	在	一个	白色的	背景	.	-	.

其中一些以白底黑字呈现精美的图案。10.

[step] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] .

Step	into	this	room	.
步	进入	这	房间	.

请进这个房间。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [bɪnz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪdʒ] .

You	will	see	bins	on	the	upper	right	which	were	used	for	storage	.
你	将要	看	垃圾箱	在	这	上	正确的	哪个	是	用过的	为了	贮存	.

你会看到右上角有一些用于存放物品的箱子。

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ɪz][nɑ:t][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ,

The	doorway	to	the	rear	is	not	prehistoric	,
这	门口	到	这	后部	是	不是	史前	,

通往后院的门并非史前遗迹。

[ðə; ði] [ruːm] ['hævɪŋ] [bɪn] [riː'mɔdld] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['ʃiːphɜːrdər] [ə'baʊt] - . - .

the	room	having	been	remodeled	and	occupied	by	a	sheepherder	about	1880	.	11	.
这	房间	拥有	到过	改建	和	占领	经过	一个	牧羊人	关于	-	.	-	.

房间经过改造，于 1880 年左右被一位牧羊人居住。11.

[bɔːl] [kɔːrt] .

Ball	court	.
球	法庭	.

球场。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'baʊt] - [jaːdz] (137m) [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən]['oʊv(ə)l] ['meɪsənri] [rɪŋ] .

Looking	down	about	150	yards	(	137m	)	you	will	see	an	oval	masonry	ring	.
寻找	向下	关于	-	码	(	137m	)	你	将要	看	一个	椭圆形	石工	戒指	.

向下看大约 150 码（137 米），你会看到一个椭圆形的砖石环。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɔːl] [kɔːrt] , [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] ,

This	is	a	ball	court	,	one	of	several	in	this	area	,
这	是	一个	球	法庭	,	一	的	一些	在	这	区域	,

这是一个球场，这是该地区几个球场之一。

[ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

the	northernmost	ones	that	have	been	discovered	.
这	最北端	一个	那	有	到过	发现	.

已发现的最北端的几个。

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][ɔːl] [θruː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [bɔːl] [kɔːrts]

In	southern	Arizona	and	all	through	Mexico	and	Central	America	ball	courts
在	南部	亚利桑那	和	全部	通过	墨西哥	和	中央	美国	球	法院

[ɑːr; ər] ['ferli] ['kɑːmən] .

are	fairly	common	.
是	相当	常见的	.

在亚利桑那州南部以及整个墨西哥和中美洲，球场都相当普遍。

[wiː; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] .

We	know	very	little	about	the	game	that	was	played	in	this	court	.
我们	知道	非常	小的	关于	这	游戏	那	曾是	玩	在	这	法庭	.

我们对在这个球场上进行的比赛知之甚少。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][saɪts] [tuː] ['rʌbər] [bɔːlz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [siːn]

in	Arizona	sites	two	rubber	balls	have	been	found	which	are	similar	to	those	seen
在	亚利桑那	网站	二	橡皮	球	有	到过	成立	哪个	是	相似的	到	那些	已见

[ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][bɔːl] [kɔːrts] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔŋkərəz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['entərd]

in	use	in	the	Mexican	ball	courts	by	the	Spanish	conquerors	when	they	first	entered
在	使用	在	这	墨西哥	球	法院	经过	这	西班牙语	征服者	什么时候	他们	第一的	进入

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

在亚利桑那州的遗址中发现了两个橡胶球，与西班牙征服者初次进入墨西哥时在墨西哥球场上使用的橡胶球相似。

[ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [hɪr] , [ɪf] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn]['meksɪkoʊ] , [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['rɪtʃuəl] .

The	game	played	here	,	if	like	those	in	Mexico	,	was	part	of	religious	ritual	.
这	游戏	玩	这里	,	如果	喜欢	那些	在	墨西哥	,	曾是	部分	的	宗教	仪式	.

这里玩的游戏，如果和墨西哥的游戏一样，是宗教仪式的一部分。

[ðɪs] [bɔ:l] [kɔ:rt] [ɪz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋ] [ˌærɪ'zoʊnə] [bɔ:l] [kɔ:rts] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]

This	ball	court	is	unique	among	Arizona	ball	courts	for	it	is	constructed	of
这	球	法庭	是	独特的	之中	亚利桑那	球	法院	为了	它	是	建造	的

['meɪsənri] .

masonry	.
石工	.

这座球场在亚利桑那州的球场中独树一帜，因为它是由砖石结构建造的。

['ʌðər] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'doʊbi] .

Others	are	generally	made	of	adobe	.
其他的	是	一般来说	制成	的	Adobe	.

其他的则通常用土坯建造。

[teɪk] [ðə; ði] [mɑ:rkt] [treɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] . - .

Take	the	marked	trail	to	the	ball	court	for	a	closer	look	if	you	wish	.	12	.
拿	这	标记	踪迹	到	这	球	法庭	为了	一个	更近	看	如果	你	希望	.	-	.

如果愿意，可以沿着标记好的小路走到球场附近仔细观看。12.

[ɪn] ['ædɪŋ] [ðɪs] [ru:m]

In	adding	this	room
在	添加	这	房间

增加这个房间

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pwebloʊ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [wɔ:lz] [tu:; tə] [wʌnz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

to	the	pueblo	the	builders	joined	their	walls	to	ones	already	existing	,
到	这	普韦布洛	这	建筑商	加入	他们的	墙壁	到	一个	已经	现存的	,

建造者们将他们的墙壁与村落中已有的墙壁连接起来。

[æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] [jʊr; jər] [left] . ['sɛvən]

as	can	be	seen	on	your	left	.	7
作为	能	是	已见	在	你的	左边	.	7

如左侧所示。7

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ru:mz; rʊmz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bɪldərz] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l]

As	a	result	of	constructing	rooms	in	this	fashion	the	builders	were	unable
作为	一个	结果	的	建造	房间	在	这	时尚	这	建筑商	是	无法

[tu:; tə] [ˌɪntər'lɑ:k] ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] .

to	interlock	building	stones	of	the	new	room	with	those	of	the	old	one	.
到	互锁	建筑	石头	的	这	新的	房间	和	那些	的	这	老的	一	.

由于以这种方式建造房间，建造者无法将新房间的建筑石块与旧房间的建筑石块连接起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [æt; ət] [ði:z] [pɔɪnts] [ðæt] [wɔ:lz] [kə'læpst] [fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

It	was	usually	at	these	points	that	walls	collapsed	first	,	because	they
它	曾是	通常	在	这些	积分	那	墙壁	倒塌	第一的	,	因为	他们

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['ædɪkwətli] [taɪd] [tə'geðər] .

were	not	adequately	tied	together	.
是	不是	充分	系	一起	.

通常情况下，墙体最先在这些地方倒塌，因为它们没有充分连接在一起。

['ʌn'bɔndid] [wɔ:lz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [kə'læpst] .

Unbonded	walls	more	often	collapsed	.
未结合	墙壁	更多的	经常	倒塌	.

非粘结墙更容易倒塌。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['ɪnfənt] ['beriəlz] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət] [steɪk] - .

One	of	the	seven	infant	burials	mentioned	at	Stake	12	.
一	的	这	七	婴儿	葬礼	提及	在	赌注	-	.

在第 12 支联会提到的七个婴儿墓葬之一。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] ['sev(ə)n] ['ɪnfənt] ['beriəlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][slæb] - [laɪnd] [pɪts] (['oʊnli][wʌn][pɪt][kæn; kən]
In **this** **room** **seven** **infant** **burials** **were** **found** **in** **slab** **-** **lined** **pits** **(** **only** **one** **pit** **can**
在 这 房间 七 婴儿 葬礼 是 成立 在 板 - 衬里 坑 (仅有的 一 坑 能
[biː; bi] [siːn] [tə'deɪ]) .
be **seen** **today** **)** **.**
是 已见 今天) .

在这个房间里，发现了七座用石板砌成的坑，里面埋葬着婴儿（如今只能看到一个坑）。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][moʊst]['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['indiəns][held][ə; eɪ][kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]
As **with** **most** **people** **,** **the** **Indians** **held** **a** **close** **relationship** **to** **their** **children**
作为 和 最多 人们 , 这 印度人 握住 一个 关闭 关系 到 他们的 孩子们
,
,
,

和大多数人一样，印第安人与子女的关系非常亲密。

['prɑːbəbli] [bɪ'liːvɪŋ] , [laɪk][ðə; ði]['hoʊpi] [tə'deɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] the8
probably **believing** **,** **like** **the** **Hopi** **today** **,** **that** **the** **spirit** **of** **the8**
大概 相信 , 喜欢 这 霍皮族 今天 , 那 这 精神 的 the8

可能像今天的霍皮人一样，相信8位神灵的存在。

[ded] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][ˌriː'bɔːrn][ɪn][ðə; ði][nekst]['beɪbi] .
dead **child** **would** **be** **reborn** **in** **the** **next** **baby** **.**
死的 孩子 会 是 重生 在 这 下一个 婴儿 .

死去的孩子会在下一个婴儿身上重生。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [haʊs] .
Consequently **the** **deceased** **were** **often** **buried** **in** **the** **mother's** **house** **.**
最后 这 死者 是 经常 埋葬 在 这 母亲的 房子 .

因此，死者通常被埋葬在母亲的房子里。

[kə'læpst] [ruːf] .
Collapsed **roof** **.**
倒塌 屋顶 .

屋顶坍塌了。

[ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [bɪlt] [bɪ'fɔːr] [kə'læps]
The **roof** **as** **built** **before** **collapse**
这 屋顶 作为 建造 前 坍塌

坍塌前的屋顶

[mʌd]
Mud
泥

泥

[bɑːrk]
Bark
吠

吠

[splɪt] [biːmz]
Split **beams**
分裂 光束

分裂梁

[meɪn] beams13 .
Main **beams13** **.**
主要的 beams13 .

主梁13。

[wɜːrk] ['eriə] .

Work	area	.
工作	区域	.

工作区域。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['wɜːrkʃɑːp] , [ɔːr]['pætioʊ] ,

The	area	in	front	of	you	was	an	outdoor	workshop	,	or	patio	,
这	区域	在	正面	的	你	曾是	一个	户外的	车间	,	或者	露台	,

你面前的区域是一个户外工作室，或者说是一个露台。

[wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][graɪnd][kɔːrn] , [meɪk] ['pɑːtəri] , [mend] [kloʊðz] , ['gæmb(ə)l] , [ɔːr]['gɑːsɪp]

where	the	people	could	grind	corn	,	make	pottery	,	mend	clothes	,	gamble	,	or	gossip
在哪里	这	人们	可以	研磨	玉米	,	制作	陶器	,	修补	衣服	,	赌博	,	或者	闲话

.

:

.

人们可以在那里磨玉米、制作陶器、缝补衣服、赌博或闲聊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] “ ['wɪndbreɪk] ” [wɔːl] [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

It	was	surrounded	by	a	low	“	windbreak	”	wall	and	perhaps	in	the	summer
它	曾是	包围	经过	一个	低的	“	防风屏障	”	墙	和	也许	在	这	夏天

[wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [brʌʃ] “ [ʃeɪd] . ” - .

was	partially	covered	by	a	brush	“	shade	.	”	14	.
曾是	部分	涵盖	经过	一个	刷子	“	阴影	.	”	-	.

它周围环绕着一道低矮的“防风墙”，夏天的时候可能部分被灌木丛“遮荫”。14.

[ruːm] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Room	construction	.
房间	建造	.

房间建造。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðɪs] [ruːm] [wʌn][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldərz] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

Upon	entering	this	room	one	can	see	how	the	original	builders	took	advantage	of
之上	进入	这	房间	一	能	看	如何	这	原来的	建筑商	采取	优势	的

[tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [rɑːk] [wɔːlz] .

two	natural	rock	walls	.
二	自然的	岩石	墙壁	.

进入这个房间，可以看到最初的建造者是如何利用两面天然岩壁的。

[ðɪs] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

This	eliminated	construction	of	two	sides	of	the	room	.
这	已淘汰	建造	的	二	侧面	的	这	房间	.

这样就省去了建造房间两侧墙体的工序。

[ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] [faɪv] [fiːt] ([wʌn] . 5m) [diːp] [wɪð; wɪθ] [træʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]

The	lower	portion	was	filled	5	feet	(	1	.	5m	)	deep	with	trash	before	the	first
这	降低	部分	曾是	已填	5	脚	(	1	.	5m	)	深的	和	垃圾	前	这	第一的

[flɔːr] [wʌz; wəz][leɪd] .

floor	was	laid	.
地面	曾是	铺设	.

在铺设第一层楼之前，底层填满了 5 英尺（1.5 米）深的垃圾。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɪmbɚz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] .

Original	timbers	are	still	in	place	above	the	opening	in	the	rear	wall	.
原来的	木材	是	仍然	在	地方	多于	这	开幕	在	这	后部	墙	.

后墙开口上方仍保留着原有的木梁。

[hoʊlz] [fɔːr; fər] [biːmz] [ðæt] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔːri] [ɑːr; ər] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz]

Holes	for	beams	that	supported	the	second	story	are	visible	in	the	side	walls
孔	为了	光束	那	有	这	第二	故事	是	可见的	在	这	边	墙壁

.

:

.

在侧墙上可以看到支撑二楼的梁孔。

[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] number9

A	considerable	number9
一个	大量	number9

相当多的9

[ʌv; əv] [biːmz] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌekskəˈveɪʃənz] [æt; ət] [ˌwuːˈpætkiː] ,

of	beams	was	recovered	during	the	excavations	at	Wupatki	,
的	光束	曾是	恢复	期间	这	挖掘	在	wupatki	,

在乌帕特基遗址的挖掘过程中，发现了梁柱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [hæz; həz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] - [rɪŋ]

and	the	study	of	this	material	has	contributed	greatly	to	the	tree	-	ring
和	这	学习	的	这	材料	有	贡献	非常	到	这	树	-	戒指

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈdeɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈriːdʒən] .

method	of	dating	in	the	Southwestern	region	.
方法	的	约会	在	这	西南	地区	.

对这些材料的研究极大地促进了西南地区树木年轮年代测定法的发展。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːmz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˌpɔndəˈrəusə] [paɪn] , [nɑːt] [ˈprez(ə)nt] [ˌnɪrˈbaɪ] .

Most	of	these	beams	were	of	ponderosa	pine	,	not	present	nearby	.
最多	的	这些	光束	是	的	黄松	松树	,	不是	展示	附近	.

这些梁柱大多是黄松木，而附近并没有这种木材。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ˌwuːˈpætkiː] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] . - .

It	is	possible	the	pine	forest	was	closer	to	Wupatki	then	than	now	.	15	.
它	是	可能的	这	松树	森林	曾是	更近	到	wupatki	然后	比	现在	.	-	.

当时的松树林可能比现在更靠近乌帕特基。15.

[træʃ] [dɪˈpɑːzɪt] .

Trash	deposit	.
垃圾	订金	.

垃圾押金。

[ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [graʊnd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈruːɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [hiːp] .

The	sloping	ground	all	along	this	side	of	the	ruin	is	the	rubbish	heap	.
这	倾斜的	地面	全部	沿着	这	边	的	这	废墟	是	这	垃圾	堆	.

废墟这一侧的斜坡都是垃圾堆。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [træʃ] [diˈpɔzits] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts] [ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əbˈteɪn]

It	is	from	trash	deposits	such	as	these	that	archeologists	are	able	to	obtain
它	是	从	垃圾	存款	这样的	作为	这些	那	考古学家	是	有能力的	到	获得

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [məˈtɪriəl] [diˈveləpmənts] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt]

a	great	deal	of	information	about	material	developments	and	changes	that
一个	伟大的	交易	的	信息	关于	材料	发展	和	变化	那

[əˈkɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] [ˈvɪlɪdʒəz] .

occurred	in	the	history	of	the	people	who	lived	in	these	villages	.
发生	在	这	历史	的	这	人们	WHO	居住地	在	这些	村庄	.

考古学家正是从这些垃圾堆积物中获得了大量关于居住在这些村庄的人们历史上发生的物质发展和变化的信息。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesimənz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [træʃ] [di'pɔzits] [ænd; ənd]
Many **interesting** **specimens** **have** **been** **recovered** **from** **trash** **deposits** **and**
许多 有趣的 标本 有 到过 恢复 从 垃圾 存款 和
[ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ˌwu:'pætki:] ,
rooms **of** **Wupatki** **,**
房间 的 wupatki ,

从乌帕特基的垃圾堆和房间里发现了许多有趣的标本。

[sʌtʃ] [æz; əz]['frægmənts][ʌv; əv] [klɔ:θ]['woʊv(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] ['pætərn] [ɔ:r] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:]
such **as** **fragments** **of** **cloth** **woven** **in** **different** **patterns** **or** **colored** **with** **a** **blue**
这样的 作为 片段 的 布 编织 在 不同的 图案 或者 有色 和 一个 蓝色的
[daɪ] ,
dye **,**
染料 ,

例如，用不同图案编织或染成蓝色的布料碎片，

['braɪtli] ['peɪntɪd] ['bæskəts] , ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [red] ['sɪltˌstoʊn][ænd; ənd] [ʃel] , [smɔ:l] ['kɑ:pər] ['belz] ,
brightly **painted** **baskets** **,** **ornaments** **of** **red** **siltstone** **and** **shell** **,** **small** **copper** **bells** **,**
明亮地 绘 篮子 , 装饰品 的 红色的 粉砂岩 和 壳 , 小的 铜 铃铛 ,
['pærət] ['beriəlz] ,
parrot **burials** **,**
鹦鹉 葬礼 ,

色彩鲜艳的彩绘篮子、红色粉砂岩和贝壳饰品、小铜铃、鹦鹉墓葬品

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mə'kɔ:] ['beriəlz] , [tu:; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ][fju:] .
and **several** **macaw** **burials** **,** **to** **mention** **a** **few** **.**
和 一些 金刚鹦鹉 葬礼 , 到 提到 一个 很少 .

还有一些金刚鹦鹉的墓葬，仅举几例。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪtəmz][wɜ:r; wər]['treɪdɪd][ɪn][tu:; tə] [ðɪs] ['ri:dʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Many **of** **these** **items** **were** **traded** **in** **to** **this** **region** **from** **the** **south** **,**
许多 的 这些 项目 是 交易 在 到 这 地区 从 这 南 ,

这些物品大多是从南方交易到这个地区的。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'kɔz] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] [bel] .
some **having** **come** **from** **Mexico** **,** **such** **as** **the** **macaws** **and** **copper** **bell** **.**
一些 拥有 来 从 墨西哥 , 这样的 作为 这 金刚鹦鹉 和 铜 钟 .

有些动物来自墨西哥，例如金刚鹦鹉和铜铃。

[ru:m] [wɪð; wɪθ]['faɪərˌpɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'flektər] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ventɪleɪtər][ɪn][wɔ:l] . - .
Room **with** **firepit** **with** **a** **deflector** **between** **it** **and** **ventilator** **in** **wall** **.** **16** **.**
房间 和 火坑 和 一个 导流板 之间 它 和 呼吸机 在 墙 . - .

房间里有火坑，火坑和墙上的通风口之间有挡板。16.

[lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] .
Look **up** **to** **the** **room** **above** **you** **.**
看 向上 到 这 房间 多于 你 .

抬头看看你上面的房间。

[ðə; ði] [tu:] [bi:mz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ɑ:r; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ru:f] [bi:mz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
The **two** **beams** **at** **the** **rear** **are** **original** **roof** **beams** **that** **have** **been** **in** **the**
这 二 光束 在 这 后部 是 原来的 屋顶 光束 那 有 到过 在 这
['ru:ɪn] almost10
ruin **almost10**
废墟 almost10

后部的两根梁是原有的屋顶梁，已经在废墟中存在了近10年。

- ['jɪrz] .
800 **years** **.**
- 年 .

800年。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [biːmz] [wʌns] [leɪ] [ðə; ði] [krɔːs] ['piːsɪz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði][nekst] ['leɪər] ,

Above	the	beams	once	lay	the	cross	pieces	forming	the	next	layer	,
多于	这	光束	一次	躺	这	叉	件	成型	这	下一个	层	,

横梁上方曾经铺设着构成下一层的横梁，

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði][mʌd][ɔːr][kleɪ][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ruːf] .

on	top	of	which	was	placed	the	mud	or	clay	to	complete	the	roof	.
在	顶部	的	哪个	曾是	放置	这	泥	或者	黏土	到	完全的	这	屋顶	.

在屋顶上再铺上泥土或粘土，就完成了屋顶的建造。

[ðə; ði][bɪnz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [biːmz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd]

The	bins	below	the	beams	were	used	for	storage	of	farm	products	and
这	垃圾箱	以下	这	光束	是	用过的	为了	贮存	的	农场	产品	和

['ʌðər] [fuːdz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][waɪld][plænts] .

other	foods	gathered	from	wild	plants	.
其他	食物	聚集	从	荒野	植物	.

横梁下方的料仓用于储存农产品和从野生植物中采集的其他食物。

[ðə; ði][tiː] - [ʃeɪpt] ['dɔːrweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['entərd] [ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn]

The	T	-	shaped	doorway	through	which	you	entered	is	quite	common	in	Southwestern
这	T	-	形状	门口	通过	哪个	你	进入	是	相当	常见的	在	西南

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

你进入的这种 T 字形门在西南地区的遗址中很常见。

[wʌn] ['prɑːbəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

One	probable	reason	for	this	shape	was	that	in	the	winter	a	blanket	,
一	可能	原因	为了	这	形状	曾是	那	在	这	冬天	一个	毯子	,

这种形状的一个可能原因是，在冬天，毯子.....

[ə; eɪ][skɪn] , [ɔːr][ə; eɪ][mæt][kʊd; kəd][biː; bi] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['oʊpənɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['loʊər] ,

a	skin	,	or	a	mat	could	be	hung	over	the	larger	opening	,	leaving	the	lower	,
一个	皮肤	,	或者	一个	垫	可以	是	悬挂	超过	这	更大的	开幕	,	离开	这	降低	,

可以在较大的开口处挂上兽皮或垫子，留下下方的开口。

['smɔːlər] [wʌn] [friː] [tuː; tə][æd'mɪt] [freʃ] [er] . - .

smaller	one	free	to	admit	fresh	air	.	17	.
较小的	一	自由的	到	承认	新鲜的	空气	.	-	.

较小的那个可以自由地让新鲜空气流通。17.

[ðiːz] [θriː] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz]

These	three	small	rooms
这些	三	小的	房间

这三间小房间

[hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] .

have	been	excavated	.
有	到过	挖掘	.

已被挖掘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][dɜːrt] [ruːf] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

They	were	originally	covered	by	a	dirt	roof	at	about	the	height	of	a	man	.
他们	是	起初	涵盖	经过	一个	污垢	屋顶	在	关于	这	高度	的	一个	男人	.

它们最初被一层泥土屋顶覆盖，屋顶高度大约与一个人的高度相同。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] [graʊnd] [flɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɪn]

The	entrance	to	these	rooms	,	as	well	as	all	other	ground	floor	rooms	in
这	入口	到	这些	房间	,	作为	出色地	作为	全部	其他	地面	地面	房间	在

[ðə; ði]['pwebloʊ] ,

the	pueblo	,
这	普韦布洛	,

这些房间的入口，以及普韦布洛村所有其他底层房间的入口，

[wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
was **through** **a** **hatchway** **in** **the** **roof** **,**
曾是 通过 一个 舱口 在 这 屋顶 ,

是通过屋顶上的一个舱口进去的，

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərˌpɪt] .
which **also** **served** **as** **an** **escape** **for** **the** **smoke** **from** **the** **firepit** **.**
哪个 还 服务 作为 一个 逃脱 为了 这 抽烟 从 这 火坑 .

它还可以作为火坑烟雾的出口。

[ɪn][ðə; ði][end] [ruːm] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['ventɪleɪtər] ['oʊpənɪŋ]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
In **the** **end** **room** **is** **another** **example** **of** **a** **ventilator** **opening** **going** **through** **the**
在 这 结尾 房间 是 其他 例子 的 一个 呼吸机 开幕 去 通过 这
[wɔːl] ,
wall **,**
墙 ,

尽头的房间里还有另一个穿过墙壁的通风口示例。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][slæb] ([dɪ'flektər]) [pleɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dræft][ʌv; əv] [freʃ] [er]
and **a** **vertical** **slab** **(** **deflector** **)** **placed** **to** **keep** **the** **draft** **of** **fresh** **air**
和 一个 垂直的 板 (导流板) 放置 到 保持 这 草稿 的 新鲜的 空气
[frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] ['faɪərˌpɪt][spɑːrks][ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
from **blowing** **firepit** **sparks** **around** **the** **room** **.**
从 吹 火坑 火花 大约 这 房间 .

并放置一块垂直的挡板（导流板），以防止新鲜空气的气流将火坑火花吹到房间各处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][stɑːp][ɑːn][ðə; ði][treɪl] .
This **is** **the** **last** **stop** **on** **the** **trail** **.**
这 是 这 最后的 停止 在 这 踪迹 .

这是这条徒步路线的最后一站。

[ɑːn][jʊr; jər] [wei] [bæk] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['bʊklət] , [ɔːr] , [juː; jʊ] [meɪ] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] -
On **your** **way** **back** **,** **please** **return** **this** **booklet** **,** **or** **,** **you** **may** **purchase** **it** **for** **15**
在 你的 方式 后退 , 请 返回 这 小册子 , 或者 , 你 可能 购买 它 为了 -
[sents] .
cents **.**
分 .

回程时请归还此小册子，或者您可以花 15 美分购买。

['evri] ['lɪtər] [bɪt] [hɜːrts]
EVERY **LITTER** **BIT** **HURTS**
每一个 垃圾 少量 疼痛

每一小块都让人心痛

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
GENERAL **INFORMATION**
一般的 信息

一般信息

['sʌnset] ['kreɪtər] , - [maɪlz] (29km) [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,
Sunset **Crater** **,** **18** **miles** **(** **29km** **)** **south** **of** **here** **,**
日落 火山口 , - 英里 (29km) 南 的 这里 ,

日落火山口，位于此处以南 18 英里（29 公里）处。

[ɪz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] - [vɔl'keɪnəuz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['flægstæf] ['riːdʒən] .
is **the** **youngest** **of** **400** **volcanoes** **located** **in** **the** **Flagstaff** **region** **.**
是 这 最小的 的 - 火山 位于 在 这 弗拉格斯塔夫 地区 .

它是弗拉格斯塔夫地区 400 座火山中最年轻的一座。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][vɔl'keinəuz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæt][wiː; wi][kæn; kən]

It	is	one	of	the	few	prehistoric	volcanoes	in	the	world	that	we	can
它	是	一	的	这	很少	史前	火山	在	这	世界	那	我们	能

['ækjərətli] [deɪt] ,

accurately	date	,
准确	日期	,

它是世界上少数几座我们可以准确测定年代的史前火山之一。

([ə'nʌðər] ['biːɪŋ] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [mə'zɑːmə] , [wer] [naʊ] [ɪz]['kreɪtər] [leɪk] , ['ɔːrəgən]) ,

(	another	being	Mt	.	Mazama	,	where	now	is	Crater	Lake	,	Oregon	)	,
(	其他	存在	公吨	.	马扎马	,	在哪里	现在	是	火山口	湖	,	俄勒冈州	)	,

（另一个是马扎马山，也就是现在的俄勒冈州火山口湖所在地），

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː][ðæt][hæd; həd][sʌtʃ][ə; eɪ][prə'faʊnd][ɪ'fekt][ə'pɑːn]['piːp(ə)l]['lɪvɪŋ][ɪn]

and	one	of	the	few	that	had	such	a	profound	effect	upon	people	living	in
和	一	的	这	很少	那	有	这样的	一个	深刻的	影响	之上	人们	活的	在

[ðə; ði]['eriə] .

the	area	.
这	区域	.

也是少数几个对当地居民产生如此深远影响的事件之一。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [iˈrʌptid] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst] - [skwer] [maɪlz] , (2080km²) [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

When	it	erupted	it	covered	almost	800	square	miles	,	(	2080km²	)	including	the
什么时候	它	爆发	它	涵盖	几乎	-	正方形	英里	,	(	2080km²	)	包括	这

[ˌwuː'pætkiː]['eriə] ,

Wupatki	area	,
wupatki	区域	,

火山爆发时，其覆盖面积近 800 平方英里（2080 平方公里），其中包括乌帕特基地区。

[wɪð; wɪθ][faɪn] , [blæk][vɑːl'kænɪk][æʃ] .

with	fine	,	black	volcanic	ash	.
和	美好的	,	黑色的	火山	灰	.

含有细细的黑色火山灰。

[ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['meɪsənri]['pweɪbloʊz][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][wɜːr; wər] [bɪlt] .

This	eruption	took	place	before	the	masonry	pueblos	in	this	region	were	built	.
这	火山爆发	采取	地方	前	这	石工	普韦布洛人	在	这	地区	是	建造	.

这次火山喷发发生在该地区的砖石村落建成之前。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ə; eɪ][fjuː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] probably11

When	the	eruption	was	over	,	a	few	individuals	probably11
什么时候	这	火山爆发	曾是	超过	,	一个	很少	个人	probably11

火山爆发结束后，可能有少数人幸存下来。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd] [faʊnd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,

returned	to	this	area	and	found	,	much	to	their	surprise	and	pleasure	,
返回	到	这	区域	和	成立	,	很多	到	他们的	惊喜	和	乐趣	,

他们回到这个地区后，惊喜地发现：

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] [krɑːps][ɪn][loʊ'keɪʃənz] [wer] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɑːrm] [bɪ'fɔːr] .

that	they	could	grow	crops	in	locations	where	they	hadn't	been	able	to	farm	before	.
那	他们	可以	生长	农作物	在	地点	在哪里	他们	之前没有	到过	有能力的	到	农场	前	.

他们可以在以前无法耕种的地方种植庄稼。

[ðə; ði]['leɪər][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk][æʃ]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mɔɪstʃər] - [rɪ'teɪnɪŋ] [mʌltʃ] ;

The	layer	of	volcanic	ash	acted	as	a	moisture	-	retaining	mulch	;
这	层	的	火山	灰	行动	作为	一个	水分	-	保留	覆盖物	;

火山灰层起到了保水覆盖层的作用；

[ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][plænt][ðer; ðər] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪndər]['kʌvər]

the	people	could	plant	their	seeds	in	the	underlying	soil	and	the	cinder	cover
这	人们	可以	植物	他们的	种子	在	这	潜在的	土壤	和	这	煤渣	覆盖

[wʊd] [hoʊld] [ɪ'nʌf] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] .

would	hold	enough	moisture	to	insure	them	a	good	harvest	.
会	抓住	足够的	水分	到	保证	他们	一个	好的	收成	.

人们可以将种子播种在下面的土壤中，而煤渣覆盖层可以保持足够的水分，确保他们获得丰收。

[wen] [ðɪs] [wɜːrd] [spred] [ə'raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] [rʌʃ] ,

When	this	word	spread	around	,	it	created	a	great	land	rush	,
什么时候	这	单词	传播	大约	,	它	创建	一个	伟大的	土地	匆忙	,

消息传开后，引发了一场大规模的土地争夺战。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

the	only	one	we	know	of	in	the	Southwest	.
这	仅有的	一	我们	知道	的	在	这	西南	.

这是我们所知的西南地区唯一一家。

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['indiəns][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [swɔːmd]

Large	numbers	of	Indians	from	all	over	this	part	of	the	Southwest	swarmed
大的	数字	的	印度人	从	全部	超过	这	部分	的	这	西南	蜂拥而至

['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndər][fɔːl][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [nuː] ['fɑːrmɪŋ] [lænd] .

into	the	region	of	the	cinder	fall	to	take	advantage	of	new	farming	land	.
进入	这	地区	的	这	煤渣	落下	到	拿	优势	的	新的	农业	土地	.

来自美国西南部各地的众多印第安人涌入火山口地区，以利用新的耕地。

[ðə; ði]['həuhəukɑːm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][ˌməugə'jəun][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst]

The	Hohokam	came	from	the	south	,	the	Mogollon	from	the	southeast
这	霍霍坎	来了	从	这	南	,	这	莫戈隆	从	这	东南

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	the	Anasazi	from	the	north	.
和	这	阿纳萨齐	从	这	北	.

霍霍坎人来自南方，莫戈隆人来自东南方，阿纳萨齐人来自北方。

[ðə; ði][meɪn][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd] - ,

The	main	concentration	took	place	between	A	.	D	.	1100	and	1200	,
这	主要的	专注	采取	地方	之间	一个	.	D	.	-	和	-	,

主要集中时期发生在公元1100年至1200年间。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['eriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	during	that	time	the	area	between	the	San	Francisco	Mountains	and	the
和	期间	那	时间	这	区域	之间	这	圣	弗朗西斯科	山脉	和	这

['lɪt(ə)l][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][pər'hæps][eɪt] ,

Little	Colorado	River	was	inhabited	by	perhaps	8	,
小的	科罗拉多州	河	曾是	有人居住的	经过	也许	8	,

在那段时间里，圣弗朗西斯科山脉和小科罗拉多河之间的地区可能居住着8000人。

- ['indiəns] .

000	Indians	.
-	印度人	.

000名印度人。

['sɪtədel] ['ruːɪn]

Citadel	Ruin
堡垒	废墟

城堡废墟

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

Abandonment	of	the	area	is	almost	as	interesting	as	the	occupation	.
放弃	的	这	区域	是	几乎	作为	有趣的	作为	这	职业	.

该地区的废弃几乎和占领一样有趣。

[triː] - [rɪŋ] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - [ðer; ðər]

Tree	-	ring	evidence	indicates	that	from	about	A	.	D	.	1215	to	1300	there
树	-	戒指	证据	表示	那	从	关于	一个	.	D	.	-	到	-	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draʊt] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn'tensəti] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

was	a	long	drought	of	varying	intensity	which	culminated	in	the	great
曾是	一个	长的	干旱	的	变化	强度	哪个	达到顶峰	在	这	伟大的

[draʊt] [ʌv; əv] - - - . -

drought	of	1276	-	1299	.	12
干旱	的	-	-	-	.	-

树轮证据表明，大约从公元1215年到1300年，经历了强度不一的长期干旱，最终在1276年至1299年发生了大干旱。12

['waɪndz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [draʊt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['eriə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌst] [boʊl] ,

Winds	accompanying	the	drought	turned	the	area	into	a	dust	bowl	,
风	随同	这	干旱	转向	这	区域	进入	一个	灰尘	碗	,

伴随干旱而来的强风将该地区变成了一片尘土飞扬的荒地。

['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] - [rɪ'teɪnɪŋ] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['sindəz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

moving	away	the	moisture	-	retaining	cover	of	cinders	on	which	the	people	had
移动	离开	这	水分	-	保留	覆盖	的	煤渣	在	哪个	这	人们	有

[dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['fɑːrmɪŋ] .

depended	for	their	farming	.
取决于	为了	他们的	农业	.

移走了人们赖以耕作的、能够保持土壤水分的煤渣层。

[ˌdiːˌpɑːpju'leɪʃn] [set] [ɪn] [æz; əz] ['fɑːrmɪŋ] ['eɪkərɪdʒ] [dɪ'kriːst] .

Depopulation	set	in	as	farming	acreage	decreased	.
人口减少	放	在	作为	农业	面积	减少	.

随着耕地面积减少，人口开始减少。

[ðə; ði] [ˌɑːnə'sɑːzi] ['elɪmənt] [ə'pærəntli] [muːvd] [nɔːrθ] [ɔːr] [iːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['kænjən] [ɔːr] ['hoʊpi]

The	Anasazi	element	apparently	moved	north	or	east	into	the	Tsegi	Canyon	or	Hopi
这	阿纳萨齐	元素	显然	已搬	北	或者	东方	进入	这	-	峡谷	或者	霍皮族

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

阿纳萨齐人显然向北或向东迁徙到了特塞吉峡谷或霍皮地区。

[waɪl] [ðə; ði] [sɪnɑːgwə] [muːvd] [saʊθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [v\\ːd] ['væli] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

while	the	Sinagua	moved	south	into	the	Verde	Valley	and	east	to	the
尽管	这	锡那瓜	已搬	南	进入	这	维德	谷	和	东方	到	这

['ʃɑːvɛz, 'tʃæˌvɛz, ʃə'vɛz] [pæs] ['riːdʒən] [nɪr] ['winzləu] .

Chavez	Pass	region	near	Winslow	.
查韦斯	经过	地区	靠近	温斯洛	.

而锡那瓜人则向南迁徙到维德河谷，向东迁徙到温斯洛附近的查韦斯山口地区。

[baɪ] [ðə; ði] [mɪd] - [ˌwuː'pætkiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] .

By	the	mid	1200's	Wupatki	probably	was	completely	abandoned	.
经过	这	中	-	wupatki	大概	曾是	完全地	弃	.

到 13 世纪中期，乌帕特基可能已经完全被废弃了。

[wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [keɪm] [θruː] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

When	the	Spanish	came	through	this	general	region	between	1583	and	1605	,
什么时候	这	西班牙语	来了	通过	这	一般的	地区	之间	-	和	-	,

1583年至1605年间，西班牙人途经这一地区时，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [smɔːl] ['bændz] [ʌv; əv] ['indiəns] [ɪn] [ðə; ði] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] [nɪr] ['flægstæf]

they	encountered	small	bands	of	Indians	in	the	San	Francisco	Mountains	near	Flagstaff
他们	遭遇	小的	乐队	的	印度人	在	这	圣	弗朗西斯科	山脉	靠近	弗拉格斯塔夫

.

:

.

他们在弗拉格斯塔夫附近的旧金山山脉遇到了小股印第安人。

[ðiːz] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['iːðər] [frʌm; frəm]

These	probably	were	hunting	and	gathering	parties	of	either	Havasupais	from
这些	大概	是	打猎	和	采集	各方	的	任何一个	哈瓦苏派	从

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ɔːr] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [v\\:d] ['væli] .

the	Grand	Canyon	or	Yavapais	from	the	Verde	Valley	.
这	盛大	峡谷	或者	-	从	这	维德	谷	.

这些可能是来自大峡谷的哈瓦苏派人或来自佛得河谷的亚瓦派人的狩猎采集队伍。

[noʊ]['indiəns][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hoʊpi]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ]

No	Indians	were	reported	between	the	Hopi	villages	and	the	San	Francisco
不	印度人	是	据报道	之间	这	霍皮族	村庄	和	这	圣	弗朗西斯科

['maʊntnz] .

Mountains	.
山脉	.

据报道，霍皮族村庄和圣弗朗西斯科山脉之间没有发现印第安人。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [tə'deɪ] ,

The	Navajo	,	who	are	seen	in	the	monument	today	,
这	纳瓦霍	,	WHO	是	已见	在	这	纪念碑	今天	,

如今在纪念碑中可以看到的纳瓦霍人

[dɪd][nɑːt] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌwuː'pætkiː]['riːdʒən] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

did	not	move	into	the	general	Wupatki	region	until	about	1870	.
做过	不是	移动	进入	这	一般的	wupatki	地区	直到	关于	-	.

直到 1870 年左右才迁入 Wupatki 地区。

['ʌðər] [ək'sesəb(ə)l]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɑːr; ər] - ,

Other	accessible	ruins	in	the	monument	are	Wukoki	,
其他	可访问	废墟	在	这	纪念碑	是	-	,

遗址内其他可供参观的遗迹包括 Wukoki，

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri]['pwebloʊ] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aʊtkrɑːp][ʌv; əv]['sændstoʊn] , - , [ænd; ənd]

a	three	-	story	pueblo	built	on	a	large	outcrop	of	sandstone	,	Lomaki	,	and
一个	三	-	故事	普韦布洛	建造	在	一个	大的	露头	的	砂岩	,	-	,	和

['sɪtədel] ['ruːɪn] .

Citadel	Ruin	.
堡垒	废墟	.

洛马基 (Lomaki) 是一座建在大型砂岩露头上的三层普韦布洛 (pueblo)，也是城堡遗址 (Citadel Ruin)。

- Ruin13

Wukoki	Ruin13
-	Ruin13

武古基遗址13

- ['ruːɪn]

Lomaki	Ruin
-	废墟

洛马基遗址

[ə'dɪʃən(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

ADDITIONAL	POINTS	OF	INTEREST
额外的	积分	的	兴趣

其他景点

[ðɪs] ['riːdʒən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [ləu'kælitiz][ɪn]

This	region	is	one	of	the	most	interesting	archeological	and	scenic	localities	in
这	地区	是	一	的	这	最多	有趣的	考古学	和	风景优美	地方	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

该地区是美国最有趣的考古和风景名胜区之一。

['sʌnset] ['kreɪtər]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz] - [maɪlz] (29km) [saʊθ] [ʌv; əv][ˌwuː'pætkiː]['næʃ(ə)nəl]

Sunset	**Crater**	**National**	**Monument**	**is**	**18**	**miles**	**(**	**29km**	**)**	**south**	**of**	**Wupatki**	**National**
日落	火山口	国家的	纪念碑	是	-	英里	(	29km	)	南	的	wupatki	国家的

['mɑːnjumənt] ,

Monument	**,**
纪念碑	,

日落火山口国家纪念碑位于沃帕特基国家纪念碑以南 18 英里（29 公里）处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [vɑːl'kænɪk] [æʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [prə'faʊnd]

and	**was**	**the**	**source**	**of**	**the**	**black**	**volcanic**	**ash**	**which**	**had**	**such**	**profound**
和	曾是	这	来源	的	这	黑色的	火山	灰	哪个	有	这样的	深刻的

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['fɑːrmɚz] .

effect	**on**	**the**	**prehistoric**	**farmers**	**.**
影响	在	这	史前	农民	.

并且是黑色火山灰的来源，这种火山灰对史前农民产生了深远的影响。

['twenti] - [wʌn] [maɪlz] (34km) ['fɑːrðər] [saʊθ] [ɪz] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ,

Twenty	**-**	**one**	**miles**	**(**	**34km**	**)**	**farther**	**south**	**is**	**Walnut**	**Canyon**	**National**	**Monument**	**,**
二十	-	一	英里	(	34km	)	更远	南	是	核桃	峡谷	国家的	纪念碑	,

再往南 21 英里（34 公里）就是核桃峡谷国家纪念碑。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænjən][ænd; ənd][rɪm] ['setɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ruːɪnd] ['hoʊmz][ʌv; əv]

a	**beautiful**	**canyon**	**and**	**rim**	**setting**	**for**	**hundreds**	**of**	**ruined**	**homes**	**of**
一个	美丽的	峡谷	和	轮缘	环境	为了	数百	的	毁坏	房屋	的

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['indiəns] [huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['influənst] [baɪ] ['sʌnset] ['kreɪtərz] [æʃ] .

prehistoric	**Indians**	**who**	**also**	**were**	**influenced**	**by**	**Sunset**	**Crater's**	**ash**	**.**
史前	印度人	WHO	还	是	影响	经过	日落	火山口的	灰	.

美丽的峡谷和边缘地带，数百座史前印第安人的房屋遗址，他们也受到了日落火山口火山灰的影响。

['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] [v\\:d] ['væli] , ['noʊtɪd][æz; əz] [greɪt] [draʊt] [ˌrefju'dʒiː] ['eriəz] ,

Even	**farther**	**south**	**,**	**in**	**the**	**Verde**	**Valley**	**,**	**noted**	**as**	**Great**	**Drought**	**refugee**	**areas**	**,**
甚至	更远	南	,	在	这	维德	谷	,	著名的	作为	伟大的	干旱	难民	区域	,

更南边的维德河谷，也就是著名的"大旱灾难民区"，

[ɑːr; ər] [tuːzɪguːt] [ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə]['kæs(ə)l]['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] ([ðə; ði] ['lætər] [ɪn'kluːdɪŋ]

are	**Tuzigoot**	**and**	**Montezuma**	**Castle**	**National**	**Monuments**	**(**	**the**	**latter**	**including**
是	图兹古特	和	蒙特祖玛	城堡	国家的	纪念碑	(	这	后者	包括

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [wel] .)

Montezuma	**Well**	**.**	**)**
蒙特祖玛	出色地	.	)

图兹古特和蒙特祖玛城堡是国家纪念碑（后者包括蒙特祖玛井）。

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] — [juː; jʊ][kæn; kən] [help]

CONSERVATION	**—**	**YOU**	**CAN**	**HELP**
保护	—	你	能	帮助

环境保护——你可以出一份力

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

If	**you**	**are**	**interested**	**in**	**the**	**work**	**of**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**and**	**in**	**the**
如果	你	是	感兴趣的	在	这	工作	的	这	国家的	公园	服务	和	在	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

cause	**of**	**conservation**	**in**	**general**	**,**
原因	的	保护	在	一般的	,

如果您对国家公园管理局的工作以及自然保护事业感兴趣，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['æktɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] ,

you	**can**	**give**	**active**	**expression**	**of**	**this**	**interest**	**,**
你	能	给	积极的	表达	的	这	兴趣	,

你可以积极表达这种兴趣，

[ænd; ənd] [lend] [sə'pɔ:rt] [baɪ] [ə'laɪn] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n]

and	lend	support	by	alining	yourself	with	one	of	the	numerous	conservation
和	借	支持	经过	衬里	你自己	和	一	的	这	很多的	保护

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [ækt] [æz; əz] ['spoʊksmɪn] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['si:nɪk] ['herɪtɪdʒ]

organizations	which	act	as	spokesmen	for	those	who	wish	our	scenic	heritage
组织	哪个	行为	作为	发言人	为了	那些	WHO	希望	我们的	风景优美	遗产

[tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [ˌʌnɪm'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

to	be	kept	unimpaired	for	the	enjoyment	of	future	generations	.
到	是	保留	未受损	为了	这	享受	的	未来	几代人	.

同时，您也可以加入众多自然保护组织之一，为那些希望保护我们风景名胜遗产，使其不受损害，以供子孙后代欣赏的人们发声，以此表达您的支持。

[neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

Names	and	addresses	of	conservation	organizations	may	be	obtained	from
姓名	和	地址	的	保护	组织	可能	是	获得	从

[ðə; ði] ['reɪndʒər] . -

the	ranger	.	14
这	游侠	.	-

可以从护林员处获得自然保护组织的名称和地址。[14]

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

This	booklet	is	published	in	cooperation	with	the
这	小册子	是	已发布	在	合作	和	这

本手册由以下机构合作出版：

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]

National	Park	Service
国家的	公园	服务

国家公园管理局

[baɪ] [ðə; ði]

by	the
经过	这

由

[ˌsaʊθ'west] ['pɑ:rks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

SOUTHWEST	PARKS	AND	MONUMENTS	ASSOCIATION
西南	公园	和	纪念碑	协会

西南公园和纪念碑协会

[ə; eɪ] [nɑ:n] - ['prɑ:fɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tribju:tiŋ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ,

A	non	-	profit	publishing	and	distributing	organization	supporting	historical	,
一个	非	-	利润	出版	和	分发	组织	支持	历史	,

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] .

scientific	and	educational	activities	of	the	National	Park	Service	.
科学	和	教育	活动	的	这	国家的	公园	服务	.

一个非营利出版发行机构，支持国家公园管理局的历史、科学和教育活动。

[wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['aɪtəmz] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] :

We	recommend	the	following	items	for	additional	information	on	the	Southwest	:
我们	推荐	这	下列的	项目	为了	额外的	信息	在	这	西南	:

我们推荐以下资料，以便您了解更多关于美国西南部的信息：

[jʊr; jər] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ɪn] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

YOUR	NATIONAL	PARK	SYSTEM	IN	THE	SOUTHWEST	,	IN	WORDS	AND	COLOR	.
你的	国家的	公园	系统	在	这	西南	,	在	字	和	颜色	.

用文字和色彩展现美国西南部的国家公园系统。

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

杰克逊。

- [wɜːrd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [iːtʃ] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ['eriə][ɪn][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [ˌsaʊθ'west] ['riːdʒən] ,
500 word articles on each National Park Service area in the huge Southwest region ,
- 单词 文章 在 每个 国家的 公园 服务 区域 在 这 巨大的 西南 地区 ,

撰写500字的文章，介绍美国西南部广袤地区内的每个国家公园管理局辖区。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] - ['kʌlər] ['foʊtəgræf] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] - ['eriəz] ['lɪstɪd] .
with full - color photograph for each of 66 areas listed .
和 满的 - 颜色 照片 为了 每个 的 - 区域 列出 .

所列 66 个区域均配有全彩照片。

['haɪli] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tekst] [tʃekt] [fɔːr; fər] ['ækjərəsi] [baɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
Highly authoritative treatment with every text checked for accuracy by National Park
高度 权威性 治疗 和 每一个 文本 已检查 为了 准确性 经过 国家的 公园
['sɜːrvɪs] .
Service .
服务 .

权威性极高，每一段文字都经过国家公园管理局的准确性审核。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] “ [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ” [ə'pendɪks] .
Also contains “ How to Get There ” appendix .
还 包含 “ 如何 到 得到 那里 ” 附录 .

另附“如何到达”附录。

- ['peɪdʒɪz] , - [fʊl] - ['kʌlər] [ˌɪlə'streiʃəns] , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
76 pages , 69 full - color illustrations , color cover , paper .
- 页面 , - 满的 - 颜色 插图 , 颜色 覆盖 , 纸 .

76页，69幅全彩插图，彩色封面，纸质。

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ɑːn][ðə; ðɪ] - [plæ'toʊ] , [ˌnɔːrθ'iːst] [ˌærɪ'zoʊnə] , [kiːθ] ['ændərsn] . - .
ARCHEOLOGY ON THE SHONTO PLATEAU , NORTHEAST ARIZONA , Keith Anderson . 1969 .
考古学 在 这 - 高原 , 东北 亚利桑那 , 基思 安德森 . - .

亚利桑那州东北部尚托高原的考古学，基思·安德森著，1969 年。

['skɑːlərli] [rɪ'pɔːrt][ɑːn] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] ['sælvɪdʒ] [wɜːrk][ɪn] - - [fɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [nuː] [roʊd] [raɪt] -
Scholarly report on archeological salvage work in 1963 - 4 along the new road right -
学术性的 报告 在 考古学 打捞 工作 在 - - 4 沿着 这 新的 路 正确的 -
[ʌv; əv] - [wei] [bɪ'twiːn] [juː] . [es] . ['haɪweɪ] - [ænd; ənd]['nævəhoʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]
of - way between U . S . Highway 64 and Navajo National Monument
的 - 方式 之间 U . S . 公路 - 和 纳瓦霍 国家的 纪念碑
['hedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .

1963-4 年美国 64 号公路和纳瓦霍国家纪念碑总部之间新道路用地范围内的考古抢救工作的学术报告。

[ɪn'kluːdz] [ə'pendɪks] [rɪ'pɔːrt][ɑːn][bɜːrd] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm][və'sɪnəti][ʌv; əv]['nævəhoʊ]['næʃ(ə)nəl]
Includes appendix report on Bird Remains from Vicinity of Navajo National
包括 附录 报告 在 鸟 遗迹 从 附近 的 纳瓦霍 国家的
['mɑːnjumənt] , [baɪ] ['lɪndən] [el] . ['hɑːrˌgreɪv] ,
Monument , by Lyndon L . Hargrave ,
纪念碑 , 经过 林登 L . 哈格雷夫 ,

包括林登·L·哈格雷夫撰写的关于纳瓦霍国家纪念碑附近鸟类遗骸的附录报告。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [plʌs] - [piː'piː] . , [ˌtuː'tuː][mæps] , - [teiblz] , - [laɪn] ['drɔɪŋz] , - [hæf] - [toʊnz] .
XII plus 68 pp . , 2 maps , 14 tables , 10 line drawings , 21 half - tones .
十二 加 - pp . , 2 地图 , - 表格 , - 线 图画 , - 一半 - 音调 .

XII 加 68 页，2 幅地图，14 个表格，10 幅线条图，21 幅半色调图。

- ['dezərt] ['waɪldˌflaʊrz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] .
100 DESERT WILDFLOWERS IN NATURAL COLOR .
- 沙漠 野花 在 自然的 颜色 .

100种沙漠野花，色彩自然。

[dɑːdʒ] .
Dodge .
躲闪 .

躲闪。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [fʊl] - ['kʌlər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['dezərt]
Descriptions and full - color portraits of 100 of the most interesting desert
描述 和 满的 - 颜色 肖像 的 - 的 这 最多 有趣的 沙漠
['waɪldˌflaʊrz] .
wildflowers .
野花 .

本书收录了100种最有趣的沙漠野花的描述和全彩图片。

[ˌfoʊtə'græfɪk] [hɪnts] .
Photographic hints .
摄影 提示 .

摄影技巧。

- [piː'piː] . , [fʊl] - ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
64 pp . , full - color cover , paper .
- pp . , 满的 - 颜色 覆盖 , 纸 .

64页，全彩封面，平装。

- ['roʊdsaɪd] ['waɪldˌflaʊrz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['ʌpləndz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] .
100 ROADSIDE WILDFLOWERS OF SOUTHWEST UPLANDS IN NATURAL COLOR .
- 路边 野花 的 西南 高地 在 自然的 颜色 .

西南高地100种路边野花的自然色彩。

[dɑːdʒ] .
Dodge .
躲闪 .

躲闪。

[kəm'pænjən] [bʊk] [tuː; tə] ['ɔθɝz] - ['dezərt] ['waɪldˌflaʊrz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]
Companion book to author's 100 Desert Wildflowers in Natural Color , but for
伴侣 书 到 作者的 - 沙漠 野花 在 自然的 颜色 , 但 为了
['haɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['flaʊərz] .
higher elevation flowers .
更高 海拔 花朵 .

本书是作者所著《100种沙漠野花自然色图》的姊妹篇，但介绍的是海拔较高的花卉。

- ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [fʊl] - ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
64 pages and full - color cover , paper .
- 页面 和 满的 - 颜色 覆盖 , 纸 .

64页，全彩封面，纸质。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [dɪ'zɜːrts] .
FLOWERS OF THE SOUTHWEST DESERTS .
花朵 的 这 西南 沙漠 .

西南沙漠的花卉。

[dɑːdʒ] [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Dodge and Janish .
躲闪 和 贾尼什 .

道奇和贾尼什。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['dezərt] [plænts] ['bjuːtɪfli]
More than 140 of the most interesting and common desert plants beautifully
更多的 比 - 的 这 最多 有趣的 和 常见的 沙漠 植物 非常漂亮
[drɔːn] [ɪn] - [pleɪts] ,
drawn in 100 plates ,
绘制 在 - 盘子 ,

本书以100幅精美插图，描绘了140多种最有趣、最常见的沙漠植物。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst] .
with **descriptive** **text** **.**
和 描述性的 文本 .

附描述性文字。

- [piː'piː] . , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
112 **pp** **.** **,** **color** **cover** **,** **paper** **.**
- pp . , 颜色 覆盖 , 纸 .

112页，彩色封面，平装。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['meɪsə] .
FLOWERS **OF** **THE** **SOUTHWEST** **MESAS** **.**
花朵 的 这 西南 台地 .

西南台地的花卉。

- [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Patraw **and** **Janish** **.**
- 和 贾尼什 .

帕特劳和贾尼什。

[kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] ['flaʊərz] ['bʊklət] ,
Companion **volume** **to** **the** **Desert** **flowers** **booklet** **,**
伴侣 体积 到 这 沙漠 花朵 小册子 ,

《沙漠花卉》小册子的配套卷

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
but **covering** **the** **plants** **of** **the** **plateau** **country** **of** **the** **Southwest** **.**
但 覆盖 这 植物 的 这 高原 国家 的 这 西南 .

但涵盖了美国西南部高原地区的植物。

- [piː'piː] . , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
112 **pp** **.** **,** **color** **cover** **,** **paper** **.**
- pp . , 颜色 覆盖 , 纸 .

112页，彩色封面，平装。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['maʊntnz] .
FLOWERS **OF** **THE** **SOUTHWEST** **MOUNTAINS** **.**
花朵 的 这 西南 山脉 .

西南山区的花卉。

['æmbɝgɝ] [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Amberger **and** **Janish** **.**
安伯格 和 贾尼什 .

安伯格和贾尼什。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['rɑːki]
Descriptions **and** **illustrations** **of** **plants** **and** **trees** **of** **the** **southern** **Rocky**
描述 和 插图 的 植物 和 树木 的 这 南部 洛基
['maʊntnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsaʊθ'westərn] ['reɪndʒɪz] [ə'bʌv] ['sɛvən] ,
Mountains **and** **other** **Southwestern** **ranges** **above** **7** **,**
山脉 和 其他 西南 范围 多于 7 ,

对落基山脉南部及其他西南山脉（海拔7英尺以上）的植物和树木进行描述和插图

- [fiːt] [ˌɪlɪ'veɪʃ(ə)n] .
000 **feet** **elevation** **.**
- 脚 海拔 .

海拔000英尺。

- [piː'piː] . , [plʌs] [fɔːr] - ['kʌlər] ['sentərˌfoʊld] , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
112 **pp** **.** **,** **plus** **4** **-** **color** **centerfold** **,** **color** **cover** **,** **paper** **.**
- pp . , 加 4 - 颜色 中心插页 , 颜色 覆盖 , 纸 .

112页，另加4色中页，彩色封面，纸质。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [dɪ'zɜːrts] .
MAMMALS OF THE SOUTHWEST DESERTS .
哺乳动物 的 这 西南 沙漠 .

西南沙漠的哺乳动物。

['oʊlɪn][ænd; ənd] ['kænən] .
Olin and Cannon .
奥林 和 大炮 .

奥林和坎农。

['hænsəm] [ˌilə'streiʃəns] , [fʊl] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
Handsome illustrations , full descriptions ,
英俊的 插图 , 满的 描述 ,

精美的插图，详尽的描述，

[ænd; ənd][laɪf]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] - [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and life habits of the 42 most interesting and common mammals of the
和 生活 习惯 的 这 - 最多 有趣的 和 常见的 哺乳动物 的 这
['loʊər] ['dezərt] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔːr] ,
lower desert country of the Southwest below the 4 ,
降低 沙漠 国家 的 这 西南 以下 这 4 ,

以及西南地区低海拔沙漠地带42种最有趣、最常见的哺乳动物的生活习性（海拔低于4英尺）。

- - [fʊt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
500 - foot elevation .
- - 脚 海拔 .

海拔500英尺。

- [piː'piː] . , - [ˌilə'streiʃəns] , [fɔːr] - ['kʌlər]['sentərˌfoʊld][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['foʊtoʊz] , ['kʌlər] ['kʌvər] ,
112 pp . , 60 illustrations , 4 - color centerfold of animal photos , color cover ,
\- pp . , - 插图 , 4 - 颜色 中心插页 的 动物 照片 , 颜色 覆盖 ,
['peɪpər] .
paper .
纸 .

112 页，60 幅插图，4 色动物照片插页，彩色封面，纸质。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['meɪsə] .
MAMMALS OF SOUTHWEST MOUNTAINS AND MESAS .
哺乳动物 的 西南 山脉 和 台地 .

西南山区和台地的哺乳动物。

['oʊlɪn][ænd; ənd] ['bɪrli] .
Olin and Bierly .
奥林 和 比尔利 .

奥林和比尔利。

[kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [tuː; tə] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [dɪ'zɜːrts] .
Companion volume to Mammals of Southwest Deserts .
伴侣 体积 到 哺乳动物 的 西南 沙漠 .

《西南沙漠哺乳动物》的姊妹篇。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] [dʌn] [laɪn][ænd; ənd] ['skrætʃbɔːd] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd]
Fully illustrated in exquisitely done line and scratchboard drawings , and
完全 插图 在 精美绝伦 完毕 线 和 刮画板 图画 , 和
['rɪt(ə)n] [ɪn]['oʊlɪnz] ['mæstərfəli] ['luːsɪd] [staɪl] .
written in Olin's masterfully lucid style .
书面 在 奥林的 精湛地 清醒的 风格 .

本书配有精美的线条画和刮画插图，并以奥林精湛流畅的文笔写成。

['gɪvz] [dɪ'skrɪpʃn] , [reɪndʒ] , [ænd; ənd][laɪf]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [noʊn] [ˌsaʊθ'westərn]
Gives description , range , and life habits of the better known Southwestern
给予 描述 , 范围 , 和 生活 习惯 的 这 更好的 已知 西南
['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] .
mammals of the uplands .
哺乳动物 的 这 高地 .

描述了西南高地较为知名的哺乳动物的分布范围和生活习性。

['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər][ɔ:r] [klɔ:θ] .
Color cover , paper or cloth .
颜色 覆盖 , 纸 或者 布 .

彩色封面，纸质或布面。

['pɔɪzənəs] ['dwelə[…

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神